

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Salvador (Nogal de las Huertas, Palencia)
MUNICIPIO: Nogal de las Huertas
PROVINCIA: Palencia
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5356
N. INV: Desaparecida
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Lápida
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: Roboratio
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 8
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Manuscrita y fotográfica
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(Crux) In Leone et in Kas[tella] / (Crux) In nomine D(omi)ni / n(o)s(tr)i Ih(es)u Chr(ist)i ob ono/re
 S(an)c(t)i Salvatoris / Ielvira Sanses / hoc fecit in era / m(i)l(e)s(ima) centesima prima / regnante rex
 Fredinando (Crux)

Texto dado por Martín López (2007, p. 217).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:

El texto recoge la fundación del cenobio por la condesa Elvira Sánchez en el año 1063, hecho que recogen tanto esta lápida epigráfica como otra de la misma data y similar formulario en el mismo monasterio. Quizá el mal resultado en la ejecución de la otra fuera determinante a la hora de decidir acometer esta nueva inscripción (Martín López: 2007, p. 215). cf. AEHTAM 5355.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Martín López (2007, p. 217).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción desaparecida, pero de la que constan fotografías y descripciones.

Según Martín López (2007, p. 216) este nuevo letrero está bien organizado, con amplios márgenes y un texto organizado armoniosamente en sus seis primeras líneas, a diferencia del otro que contiene esta misma información textual (cf. AEHTAM 5355). La armonía se rompe en la séptima, donde el módulo de la letras es más pequeño y apretado; además, para completar la fórmula ha de acudir al margen superior. Este desajuste de la última línea, a nuestro juicio, responde a un añadido posterior al texto de la minuta; en concreto se añadiría, a petición del comitente o del autor, la fórmula sincrónica de "Regnante". No se explicaría de otra forma ese desajuste tan concreto ante una ejecución epigráfica de calidad.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura visigótica mayúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1063, siglo XI.

CRIT. DAT.: Textuales.

CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de San Salvador (Nogal de las Huertas, Palencia), actualmente desaparecida. Según la Enciclopedia del Románico (2002, p. 1107) "hasta hace algunos años a la derecha de esta portada [la meridional] se conservaba una lápida reutilizada". Esa inscripción sería AEHTAM 5355, mientras que la que aquí reseñamos estaría algo más arriba y a la derecha. La obra en la que estuvieron insertas dataría del siglo XII.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5356; Martín López, M. E. (2019) "La epigrafía como instrumento de publicidad en los monasterios medievales", Instrumentos de publicidad espiritual y material en los monasterios medievales, Aguilar de Campoo, pp. 201-232. Fernández Flórez, José Antonio (2016) "Escribir en los monasterios altomedievales del Occidente Peninsular (siglos VIII-XII)", en Ramón Baldaquí Encandell (ed.) Lugares de escritura: el monasterio. Actas de las XI Jornadas de la Sociedad Española de Ciencias y Técnicas Historiográficas, Universitat d'Alacant / Universidad de Alicante, Servicio de Publicaciones, p. 58. Herrero de la Fuente, Marta - Fernández Flórez, José Antonio (2012) "Escritura y diplomática en León en la época de Alfonso VI", en Carlos Estepa Díez (dir. congr.), Etelvina Fernández González (dir. congr.), Javier Rivera Blanco (dir. congr.), Actas del Congreso

Internacional Alfonso VI y su legado (Sahagún, 29-31 octubre 2009), León, pp. 113-114. Martín López, María Encarnación (2007) "Centros escriptorios epigráficos de la provincia de Palencia", en De Litteris, manuscriptis, inscriptionibus. Festschrift zum 65. Geburtstag von Walter Koch, Viena, pp. 215-217. Huerta Huerta, Pedro Luis (2002) "Hablan las fuentes: aproximación documental al edificio románico", en Perfiles de arte románico, Fundación Santa María la Real, p. 48. García Lobo, Vicente (2002) "Epigrafía palentina del Románico", en Palencia en los siglos del románico, Fundación Santa María la Real, Centro de Estudios del Románico, Aguilar de Campoo, pp. 241, 245, 246-247 y 249. García Guinea, M. Á. - Hernando, J. L. (2002) Enciclopedia del Románico en Castilla y León, Palencia, vol. 3, Aguilar de Campoo, pp. 1099-1107.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



Inscripción conmemorativa de la fundación del monasterio

Captura1



Fig. 6: Segunda *roboratio* de Elvira Sánchez en el monasterio de San Salvador de Nogal de Huerta, Año 1063 (Martín López).

Captura